

CAMERA DEI DEPUTATI

Doc. **XII-bis**
N. **78**

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DEL CONSIGLIO D'EUROPA

Risoluzione n. 2247 (2018)

Promuovere e proteggere la lingua dei segni in Europa

Trasmessa il 4 dicembre 2018

PARLIAMENTARY ASSEMBLY OF THE COUNCIL OF EUROPE

RESOLUTION 2247 (2018)⁽¹⁾

Protecting and promoting sign languages in Europe

PARLIAMENTARY ASSEMBLY,

1. Sign languages are the natural languages of millions of people worldwide. They are a means of communication and a vehicle for ensuring inclusion in society. However, few States have recognised sign languages as official languages, and access to education and public services using sign languages remains limited.

2. The Parliamentary Assembly believes that official recognition of sign languages can make all the difference in terms of access to education, public services, employment and participation in political life. It refers to its Recommendation 1492 (2001) on the rights of national minorities, in particular its paragraph 12.xiii on sign languages, and Recommendation 1598 (2003) on the protection of sign languages in the member States of the Council of Europe in which the Assembly recognises sign languages as « the expression of Europe's cultural wealth » and took the view that « official recognition of these languages will help deaf people to become inte-

grated into society and gain access to justice, education and employment ». It also refers to its Resolution 2155 (2017) « The political rights of persons with disabilities: a democratic issue », which called for official recognition of sign languages.

3. The United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities, which is the international benchmark in the field of protecting the rights of people with disabilities and ensuring their inclusion, calls for official recognition of sign languages and access to sign language interpretation in public services.

4. The Assembly is convinced that official recognition of sign language signals recognition of the culture of deaf people and awareness of the aspirations of the deaf community. It welcomes the forthcoming publication, in spring 2019, of an empirical study on the status of sign languages in Europe, under the aegis of the Finnish Chairmanship of the Committee of Ministers.

5. In the light of these considerations, the Assembly calls on Council of Europe member States to:

5.1. recognise sign languages as official languages, if this is not already the case, in the Constitution or by means of a specific law;

5.2. ensure that deaf people have access to public services by providing sign language interpretation;

(1) *Text adopted by the Standing Committee, acting on behalf of the Assembly, on 23 November 2018 (see Doc. 14660, report of the Committee on Equality and Non-Discrimination, rapporteur: Ms Miren Edurne Gorrotxategui). See also Recommendation 2143 (2018).*

5.3. ensure inclusive education, offer deaf children education in sign language and, where necessary, sign language interpretation;

5.4. train teachers in sign languages;

5.5. offer sign language lessons for parents and siblings of deaf children;

5.6. support the training and recruitment of sign language interpreters to assist deaf people;

5.7. support the creation and broadcasting of cultural programmes in sign languages and broadcast television programmes with sign language interpretation;

5.8. support the teaching of sign languages beyond the deaf community, including in kindergartens;

5.9 support research and development in technologies to assist deaf people;

5.10. support the Council of Europe's European Centre for Modern Languages, in particular its activities concerning sign languages;

5.11. provide, on a voluntary basis, information on the use and protection of sign languages to the Committee of Experts of the European Charter for Regional or Minority Languages which may be useful in the event of future discussions on this topic;

5.12. run awareness campaigns to deconstruct negative stereotypes about deaf people and celebrate the International Day of Sign Languages on 23 September by proposing activities to promote sign languages.

6. The Assembly calls on national parliaments to ensure sign language interpretation of debates and to broadcast them on television and on the internet.

7. It also calls on political parties to provide sign language interpretation at their congresses and large-scale conferences so as to ensure the participation of deaf people at these events and encourage them to participate in political life.

8. The Assembly welcomes the activities to promote and protect sign languages undertaken by non-governmental organisations and calls for them to be supported.

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE DU CONSEIL DE L'EUROPE

RÉSOLUTION 2247 (2018) ⁽¹⁾

Protéger et promouvoir les langues des signes en Europe

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE,

1. Les langues des signes sont les langues naturelles de millions de personnes à travers le monde. Elles sont un moyen de communication et un vecteur d'inclusion au sein de la société. Cependant, peu d'États ont reconnu les langues des signes comme des langues officielles et l'accès à l'éducation et aux services publics en langues des signes reste limité.

2. L'Assemblée parlementaire estime que la reconnaissance officielle des langues des signes peut changer la donne en matière d'accès à l'éducation, aux services publics, à l'emploi et à la participation à la vie politique. Elle rappelle sa Recommandation 1492 (2001) sur les droits des minorités nationales, et notamment son paragraphe 12.xiii relatif aux langues des signes, et sa Recommandation 1598 (2003) sur la protection des langues des signes dans les États membres du Conseil de l'Europe dans laquelle l'Assemblée reconnaît les langues des signes comme « l'expression de la richesse culturelle europé-

enne » et est d'avis que « la reconnaissance officielle des langues des signes aidera les sourds à s'intégrer dans la société et à accéder à la justice, à l'enseignement et à l'emploi ». Elle rappelle également sa Résolution 2155 (2017) « Les droits politiques des personnes handicapées: un enjeu démocratique » qui appelait à la reconnaissance officielle des langues des signes.

3. La Convention des Nations Unies sur les droits des personnes handicapées, qui est la référence internationale en matière de protection des droits des personnes handicapées et de leur inclusion, appelle à la reconnaissance officielle des langues des signes et à l'accès à l'interprétation en langue des signes dans les services publics.

4. L'Assemblée est convaincue que la reconnaissance officielle des langues des signes est un signal de reconnaissance de la culture sourde et de prise en compte des aspirations de la communauté sourde. Elle se réjouit de la publication d'une étude empirique sur le statut des langues des signes en Europe au printemps 2019, sous l'égide de la présidence finlandaise du Comité des Ministres.

5. À la lumière de ces considérations, l'Assemblée appelle les États membres du Conseil de l'Europe:

5.1. à reconnaître les langues des signes en tant que langues officielles, si tel n'est pas déjà le cas, dans la Constitution ou avec une loi spécifique;

(1) Texte adopté par la Commission permanente, agissant au nom de l'Assemblée, le 23 novembre 2018 (voir Doc. 14660, rapport de la commission sur l'égalité et la non-discrimination, rapporteure: Mme Miren Edurne Gorrotxategui). Voir également la Recommandation 2143 (2018).

5.2. à assurer l'accès des personnes sourdes aux services publics en fournissant une interprétation en langue des signes;

5.3. à assurer une éducation inclusive, proposer une éducation en langue des signes aux enfants sourds et une interprétation en langue des signes si nécessaire;

5.4. à former les enseignants aux langues des signes;

5.5. à proposer des cours de langue des signes aux parents et fratries d'enfants sourds;

5.6. à soutenir la formation et le recrutement d'interprètes en langues des signes qui accompagneraient les personnes sourdes;

5.7. à soutenir la création et la diffusion de programmes culturels en langues des signes et diffuser des programmes télévisés avec une interprétation en langue des signes;

5.8. à soutenir l'enseignement des langues des signes au-delà de la communauté sourde, y compris dans les crèches;

5.9. à soutenir la recherche et le développement de technologies d'assistance aux personnes sourdes;

5.10. à apporter leur soutien au Centre européen pour les langues vivantes du

Conseil de l'Europe, notamment à ses activités concernant les langues des signes;

5.11. à donner, sur une base volontaire, des informations sur l'utilisation et la protection des langues des signes au Comité d'experts de la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires qui pourront être utiles lors de l'éventuelle tenue de discussions sur ce sujet à l'avenir;

5.12. à lancer des campagnes de sensibilisation afin de déconstruire les stéréotypes négatifs à l'encontre des personnes sourdes et à célébrer la journée internationale des langues des signes le 23 septembre en proposant des actions visant à promouvoir les langues des signes.

6. L'Assemblée appelle les parlements nationaux à assurer une interprétation en langues des signes des débats et leur diffusion à la télévision et sur internet.

7. Elle appelle également les partis politiques à assurer une interprétation en langues des signes de leurs congrès et grandes conférences, afin de garantir la participation des personnes sourdes à ces événements et les encourager à participer à la vie politique.

8. L'Assemblée salue les actions de promotion et de protection des langues des signes entreprises par les organisations non-gouvernementales et appelle à leur soutien.

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DEL CONSIGLIO D'EUROPA

RISOLUZIONE 2247 (2018) ⁽¹⁾

Proteggere e promuovere le lingue dei segni in Europa

ASSEMBLEA PARLAMENTARE,

1. Le lingue dei segni sono la lingua naturale di milioni di persone in tutto il mondo. Esse sono un mezzo di comunicazione e un veicolo per garantire l'inclusione nella società. Tuttavia, pochi Stati hanno riconosciuto le lingue dei segni come lingue ufficiali e l'accesso all'istruzione e ai servizi pubblici per coloro che utilizzano le lingue dei segni rimane limitato.

2. L'Assemblea Parlamentare ritiene che il riconoscimento ufficiale delle lingue dei segni possa fare una grande differenza in termini di accesso all'istruzione, ai servizi pubblici e a un impiego e in termini di partecipazione alla vita politica. Essa richiama la propria Raccomandazione 1492 (2001) sui diritti delle minoranze nazionali, in particolare il paragrafo 12.xiii relativo alle lingue dei segni, e la Raccomandazione 1598 (2003) sulla protezione delle lingue dei segni negli Stati membri del Consiglio d'Europa, nella quale l'Assemblea riconosce le lingue dei segni come « l'espressione della ricchezza culturale dell'Europa » ed è dell'avviso che « il riconoscimento ufficiale di queste lingue aiu-

terà le persone sorde a integrarsi nella società e a guadagnare l'accesso alla giustizia, all'istruzione e all'impiego ». Essa richiama anche la propria Risoluzione 2155 (2017) dal titolo « I diritti politici delle persone con disabilità: una questione democratica », nella quale si chiede il riconoscimento delle lingue dei segni.

3. La Convenzione delle Nazioni Unite sui Diritti delle Persone con Disabilità, che rappresenta il punto di riferimento internazionale per la protezione dei diritti delle persone con disabilità e la loro inclusione, chiede il riconoscimento ufficiale delle lingue dei segni e l'accesso all'interpretazione nella lingua dei segni nei servizi pubblici.

4. L'Assemblea è convinta che il riconoscimento ufficiale delle lingue dei segni segnali il riconoscimento della cultura delle persone sorde e la consapevolezza delle aspirazioni della comunità dei sordi. Essa plaude all'imminente pubblicazione, nella primavera 2019, di uno studio empirico sullo *status* delle lingue dei segni in Europa, sotto l'egida della Presidenza finlandese del Comitato dei Ministri.

5. Alla luce di queste considerazioni, l'Assemblea chiede agli Stati membri del Consiglio d'Europa di:

5.1. riconoscere le lingue dei segni come lingue ufficiali, laddove non sia già il caso, nella Costituzione o per mezzo di un apposito provvedimento di legge;

5.2. assicurare che le persone sorde abbiano accesso ai servizi pubblici, fornendo interpreti della lingua dei segni;

(1) Testo adottato dalla Commissione permanente, a nome dell'Assemblea, il 23 novembre 2018 (v. Doc. 14660, relazione della Commissione Uguaglianza e Non Discriminazione, relatrice: On. Miren Edurne GORROTXATEGUI). Vedi anche la Raccomandazione 2143 (2018).

5.3. assicurare un'istruzione inclusiva, offrire ai bambini sordi un'istruzione nella lingua dei segni e, ove necessario, interpreti della lingua dei segni;

5.4. offrire agli insegnanti formazione in linguaggio dei segni;

5.5. offrire lezioni di linguaggio dei segni ai genitori e ai fratelli dei bambini sordi;

5.6. sostenere la formazione e l'assunzione di interpreti della lingua dei segni per aiutare le persone sorde;

5.7. sostenere la realizzazione e la trasmissione di programmi culturali nella lingua dei segni e trasmettere programmi televisivi con interpretazione nella lingua dei segni;

5.8. sostenere l'insegnamento delle lingue dei segni oltre le comunità dei sordi, anche negli asili;

5.9. sostenere la ricerca e lo sviluppo delle tecnologie di assistenza delle persone sorde;

5.10. sostenere il Centro Europeo per le Lingue Moderne del Consiglio d'Europa, in particolare le sue attività in materia di linguaggio dei segni;

5.11. fornire, su base volontaria, al Comitato di Esperti della Carta Europea per le Lingue Regionali o Minoritarie informazioni sull'uso e la protezione delle lingue dei segni che possano essere utili nel caso di dibattiti futuri su questo argomento;

5.12. condurre campagne di sensibilizzazione per confutare stereotipi negativi sulle persone sorde e celebrare, il 23 settembre, la Giornata Internazionale del Linguaggio dei Segni, proponendo attività che promuovano il linguaggio dei segni.

6. L'Assemblea invita i parlamenti nazionali a garantire l'interpretazione dei dibattiti nella lingua dei segni e a trasmetterli in televisione e su internet.

7. Essa chiede ai partiti politici di fornire interpretazione in lingua dei segni ai loro congressi e alle grandi conferenze, in modo da garantire la partecipazione a questi eventi delle persone sorde e incoraggiarle a partecipare alla vita politica.

8. L'Assemblea saluta con favore le attività di promozione e protezione delle lingue dei segni avviate da organizzazioni non governative e chiede che siano sostenute.



180122045160